Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 31 (1913)

Heft: 230

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 19.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Die heutige Nummer enthält als Beilage „Les marques internationales".

№ 230 XXXI. Jahrgang Bern, Mittwoch, 10. September 1913 Berne, Mercredi, 10 septembre XXXIme année № 230

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6
2tes Semester „ 3
Ausland: Zuschlag des Porto
Es kann nur bei der Post abonniert werden
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Abonnements:
Suisse: un an fr. 6
2e semestre „ 3
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement aux offices postaux
Prix du numéro 15 cts.

Erscheint 1—2mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage | Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement | Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce | Paraît 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés

Annoncen-Regie: HAASENSTEIN & VOGLER
Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)

Régie des annonces: HAASENSTEIN & VOGLER
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Güterrechtsregister. — Registre des régimes matrimoniaux. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Schweizerische Nationalbank. — Banque Nationale Suisse. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies d'assurances. — Kommerzielle Lage in Serbien und den zugewachsenen Gebieten. — Metallmarkt. — Commerce extérieur de la France.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich 4* (2350²)
Gemeinschuldnerin: Firma G. Entradi-Sisti, Bäckerei und Immobilienverkehr, Josephstrasse 142, Zürich 5. (Inhaberin: Frau Giuditta Entradi, geb. Sisti, dato unbekannten Aufenthalts.)
Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1913.
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).
Eingabefrist: Bis 30. September 1913.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich 8* (2354²)
Gemeinschuldner: Berchtold, Felix, Maler- und Tapeziererutensilien, Alderstrasse 42 und Kirchgasse 6, Zürich, dato wohnhaft Ceresstrasse 17, Zürich 8.
Datum der Konkurseröffnung: 29. August 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. September 1913, nachmittags 3 Uhr, im Cafe Neuhof, Seefeldstrasse 40, Zürich 8.
Eingabefrist: Bis 10. Oktober 1913.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2352)
Gemeinschuldner: Risler-Portmann, Emil, Fabrikation chemischer Produkte, im eis. Zeit Nr. 1, Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 1. September 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 12. September 1913, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Krone» in Unterstrass-Zürich.
Eingabefrist: 10. Oktober 1913.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Oberklettgau in Neunkirch* (2370)
Gemeinschuldner: Ott, Johann Ernst, von Neunkirch, Inhaber der Firma Ernst Ott, Spezerei- und Samenhandlung (auch Weinhandlung) in Neunkirch.
Datum der Konkurseröffnung: 30. August 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 22. September 1913, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtszimmer des Gemeindehauses in Neunkirch.
Eingabefrist: Bis 12. Oktober 1913.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Rorschach* (2362)
Gemeinschuldner: Weibel, Engelbert, Kohlenhandlung, Rorschach.
Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch den 17. September 1913, nachmittags 5 Uhr, im Hôtel zur «Krone», in Rorschach.
Eingabefrist: Bis 13. Oktober 1913.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Kreuzlingen im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen* (2367)
Gemeinschuldner: Schilter, Alois, Elektriker, in Kreuzlingen.
Datum der Konkurseröffnung: 5. September 1913.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 15. September 1913, nachmittags 5 Uhr, im Rathaus in Kreuzlingen.
Eingabefrist: Bis zum 5. Oktober bei obgenannter Amtsstelle.

Kollokationsplan — État de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (2351²)
Gemeinschuldnerin: Firma Gustav Rosenbusch u. Cie., Kommanditgesellschaft, Rosshaarspinnerei, Affolternstrasse, Oerlikon.
Anfechtungsfrist: 10 Tage.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (2346)
Gemeinschuldnerin: «Cerberus», Aktiengesellschaft, Neumühlequai 12, Zürich 1.
Anfechtungsfrist: 10 Tage.
Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Massarechten im Sinne von Art. 260 des Konkurs-Gesetzes dem Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht angenommen würde.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (2347)
Gemeinschuldnerin: Firma Müller & Schenk, Spezialgeschäft für Linoleum und Teppiche, Kramgasse 32, Bern.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 20. September 1913.

Ct. de Berne *Office des faillites de Porrentruy* (2349)
Failli: Kenel-Raval, Wilhelm, fabricant d'horlogerie, à Porrentruy.
Date du dépôt à l'office: Mercredi, le 10 septembre 1913.
Délai pour intenter l'action en opposition: Jusqu'au 20 septembre 1913 inclusivement.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Vorderland in Heiden* (2344)
Gemeinschuldner: Lutz, Jakob, Grobstickerei, Walzenhausen.
Anfechtungsfrist: Vom 10. bis 20. September 1913.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Gottlieben im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen* (2342)
Der Kollokationsplan im Konkurse des Kuderer, Josef, Metzger, in Emmishofen, liegt vom 8. September 1913 an während 10 Tagen bei obgenannter Amtsstelle zur Einsicht auf.
Anfechtungen sind während der gleichen Frist beim Gerichtspräsidium Kreuzlingen anzubringen.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2364)
Failli: Jäckel, Paul, Avenue de Morges, Lausanne.
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 jours.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Morges* (2348)
Failli: Zimmermann, Christian, Café du Parc, à Morges.
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 jours.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2365/66)
Faillis:
Allasia, Gabriel, Rue de l'Ecole de Médecine, 14, Plainpalais.
Bapst-Hohl, Marie, négociante en chaussures, Rue de Montbrillant, Genève.
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 jours.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Schwyz *Konkursamt Arth* (2361)
Gemeinschuldner: Eugen Zoller & Co., Goldau.
Anfechtungsfrist: Vom 13. September 1913 an bis zum 22. September 1913 beim Konkursamt Arth.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Wädenswil* (2356)
Gemeinschuldnerin: Firma G. Hipp, mech. Schreinerei Samstagern-Richterswil, Inhaber: G. Hipp.
Datum des Schlusses: 1. September 1913.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (2345)
Failli: Grumbach, Simon, négociant en horlogerie, Rue du Parc nº 8, La Chaux-de-Fonds.
Date du jugement clôturant la faillite: 5 septembre 1913.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (2353²)

Liegenschaftenamt

Im Konkurse der Immobiliengenossenschaft Marbach-Rüschlikon werden Dienstag, den 30. September 1913, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant Bahnhof in Rüschlikon folgende Liegenschaften auf öffentliche Steigerung gebracht:
Kat.-Nr. 1420: Ein Wohnhaus Nr. 309, für Fr. 11,600 assekuriert. Eine Scheune Nr. 308, für Fr. 6400 assekuriert. 2 Hektaren, 45 Aren, 20 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Wiesen und Reben im Obermarbach-Rüschlikon.

Ce numéro renferme comme supplément „Les marques internationales".

Kat.-Nr. 1608: 34 Aren, 62 m² Wiesen und Reben im Obermarbach.
Kat.-Nr. 1609: 154 m² Wiesen daselbst.
Kat.-Nr. 1576: 743 m² Acker unterhalb der Bahn.
Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Grundbuch.
Es findet nur eine Steigerung statt.
Die Steigerungsbedingungen liegen vom 20. September 1913 an zur Einsicht auf.

Kt. Zürich *Konkursamt Uster* (2343²)

Im Konkurse über Honold, Johannes, Goldschmied, von und in Uster, gelangen Donnerstag, den 9. Oktober 1913, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zur Brauerei in Uster auf öffentliche Steigerung:

Das Wohnhaus Nr. 1602, enthaltend 5 Wohnungen und 2 Ladenlokale, an der Zentralstrasse in Uster, assekuriert für Fr. 36,000, nebst
Zwei Aren, 86 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
Die Steigerungsbedingungen liegen vom 15. September 1913 an beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich 3* (2355)

Aus dem Konkurse des Schmidli, Gustav, Fuhrhalter, Idastrasse 45, Zürich 3, kommen Mittwoch, den 24. September 1913, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof zum «Falken» in Zürich-Wiedikon auf öffentliche Steigerung:

Wohnhaus an der Idastrasse 45, Zürich 3, unter Nr. 589 für Fr. 11,000 assekuriert.
Stallgebäude und Schopf daselbst, unter Nr. 590 für Fr. 1200 assekuriert.
5 Aren, 44,80 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Vorgarten (Kat.-Nr. 5203).
17,80 m² Vorgartengebiet an der Idastrasse.
Ferner
Guthaben von zusammen Fr. 78.
Das Gantprotokoll liegt beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Untertoggenburg in Flawil* (2363)

Gemeinschuldner: Zimmermann, Karl, Wirt und Bäcker zur «Mühle», in Degersheim.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Dienstag, den 14. Oktober 1913, nachmittags 2 Uhr, in der «Mühle» in Degersheim.

Objekte:

1) Ein Wohnhaus mit Bäckerpfisterei und Wirtschaft, unter Nr. 394 assek. Fr. 35,300.
2) Die östlich angebaute Scheune mit Remise, unter Nr. 396 assek. Fr. 5000.
3) Hofstatten, Platz und Hofraumboden, nebst Wiese hinter den Gebäulichkeiten, zusammen 54 Aren und 38 m² haltend.
4) Die Weierwiese, 1 h, 69 Aren und 68 m² haltend.

Sämtlich an- und beieinander in einem Umfang in der Mühle gelegen.

5) Eine Scheune, unter Nr. 397 assek. Fr. 1200.
6) Eine Wiese dabei mit Holzbord gegen das Bächlein, 76 Aren und 17 m² haltend, ebenfalls in der Mühle gelegen.

Schatzungssumme Fr. 54,500.
Die Steigerungsbedingungen liegen ab 4. Oktober 1913 zur Einsicht auf.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (2332²)

Im Konkurse der Färberei Alfred Wyser A.-G. in Aarau werden die nachbeschriebenen Liegenschaften am Montag, den 13. Oktober 1913, nachmittags 3 Uhr, im «Wildenmann» in Aarau, an die I. Steigerung gebracht:

1) Wohnhaus und Färberei Nr. 1105.
2) Färbereigebäude Nr. 1107.
3) Wohnhaus mit Anbau Nr. 1108.
4) Kesselhaus, Kohlenschuppen und Kamin Nr. 1104.
5) Kesselhaus Nr. 1106.
6) 33 a, 60,4 m² Gebäudeplatz und Anlagen an der Bachstrasse.
7) Zugehörden (Maschinen und Utensilien).

Konkursamtliche Schatzung Ziffer 1—6 Fr. 160,000, Ziffer 7 Fr. 22,726. Gesamtschatzung Fr. 182,726.
Die Färberei ist im Betrieb. Die Steigerungsbedingungen liegen vom 3. Oktober 1913 an beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(B.-G. 298, 308 u. 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (2360)

Die der Firma Glenk, P. (Inhaberin Frau Pauline Glenk), Agenturen und Kommission, Akazienstrasse 8, Zürich 8, unterm 22. Juli 1913 erteilte Nachlasstundung wird zufolge Rückzug des Begehrens um Bewilligung eines gerichtlichen Nachlassvertrages, widerrufen.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat

(B.-G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Dielsdorf* (2338¹)

Schuldnerin: Firma Cachin, Egli & Cie., in Regensdorf.
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Samstag, den 20. September 1913, vormittags 9 Uhr, vor dem Bezirksgericht Dielsdorf.

Ct. de Berne *Président du tribunal du district de Moutier* (2311¹)

Débitrice: Société anonyme des Verreries de Moutier, à Moutier.
Jour, heure et lieu de l'audience: Jeudi, le 11 septembre 1913, à 3½ heures de l'après-midi, à l'Hôtel de la Préfecture, salle des audiences du tribunal, à Moutier.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Luzern* (2359)

Schuldner: Lätsch, Rudolf, Schirmfabrikant in Luzern.
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Donnerstag, den 18. September 1913, vormittags 11 Uhr, im Sitzungssaale des Amtsgerichts an der Zürichstrasse Nr. 6 in Luzern.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Gossau* (2369)

Schuldner: Sanwald, Heinrich, Auto-Carrosserie, Schönenwegen-Straubenzell.
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Dienstag, den 16. September 1913, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Ochsen», in Gossau.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (2358)

Débiteur: Morandi, Charles, épicier, Place de la Madeleine, 1, Genève.
Jour, heure et lieu de l'audience: le 15 septembre 1913, à 9 heures, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2e cour, 1er étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Ct. de Fribourg *Cour d'Appel du Canton de Fribourg* (2368)

Par arrêt du 23 août 1913, la cour d'appel du canton de Fribourg, confirmant le jugement rendu en première instance par le président du tribunal de l'arrondissement de la Sarine, a homologué le concordat passé par la société anonyme «Fabrique de chaussures», à Fribourg.
En conséquence le dit concordat est devenu exécutoire.
Un délai péremptoire de trente jours est fixé aux créanciers dont les réclamations sont contestées, pour intenter action.

Verschiedene Bekanntmachungen — Avis divers

Kt. Schwyz *Konkursamt Höfe in Wollerau* (2357)

Zweite Gläubigerversammlung

Die 2. Gläubigerversammlung im Konkurs Kündig, Hch., Mech. Schreinerei, Wollerau, findet statt Dienstag, den 30. September 1913, nachmittags 2 Uhr, im Konkursamt Höfe, Wollerau.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Leinwandfabrikation, Leinen- und Baumwollwaren. — 1913. 8. September. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Weill & Co** in Bern (S. H. A. B. Nr. 7 vom 10. Januar 1913, pag. 41 und dortige Verweisung) nimmt in die Natur des Geschäftes auf: Leinwandfabrikation.

Bauunternehmung. — 8. September. Die Kollektivgesellschaft **Frutiger, Lüthi & Lanzrein,** Generalbauunternehmung der Drahtseilbahn von Siders nach Montana-Vermala, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 32 vom 9. Februar 1909, pag. 213) ändert die Natur des Geschäftes ab in Bauunternehmung. Geschäftslokal: Bahnhofplatz 5.

Schuhhandlung. — 8. September. Die Firma **J. Jakob,** Schuhhandlung und Massgeschäft in Bern (S. H. A. B. Nr. 110 vom 26. April 1910, pag. 754) ist infolge Aufgabe der Schuhhandlung erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Hôtelier. — 1913. 4 septembre. La maison **P. Brulhart,** hôtelier à Cerniat (F. o. s. du c. du 2 avril 1912, no 86, page 586), transfère son siège ainsi que son domicile personnel à Gumefens. Exploitation de l'auberge de la Cigogne.

Café-restaurant. — 6 septembre. Le chef de la maison **Attilio Spozio,** à Bulle, est Attilio Spozio, fils de Rocco, originaire de Bedero, province de Como, domicilié à Bulle. Exploitation du Café de l'Harmonie. Rue du Moléson.

Hôtel. — 6 septembre. Le chef de la maison **Oberson Aug.,** à Cerniat, est Auguste Oberson, feu Jules, originaire de Vuisternens-devant-Romont, domicilié à Cerniat. Exploitation de l'Hôtel de la Berra.

Boulangerie. — 6 septembre. La raison **Alexandre Niquille,** boulangerie, épicerie, à Charmey (F. o. s. du c. du 28 décembre 1912, no 324, page 2250), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Vins, spiritueux. — 6 septembre. Le chef de la maison **Félix Decroux,** à Bulle, est Félix Decroux, feu Jules, originaire de Bulle, y domicilié. Vins et spiritueux. Rue de la Sionge.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

1913. 8. September. Ernst Otto Gammeter-Fabian und Otto Richard-Bühler, beide in Langendorf, haben unter der Firma **Anglo-Swiss Watch Cie. E. O. Gammeter & Cie.** in Solothurn eine Kommanditgesellschaft eingegangen. E. O. Gammeter ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, Otto Richard-Bühler ist Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 10,000 (zehntausend Franken). Die Firma erteilt Prokura an den Kommanditär Otto Richard-Bühler in Langendorf Handel und Fabrikation von Uhren. Weissensteinstrasse Nr. 245.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1913. 6. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Mitteländischer Metzgermeisterverband** mit derzeitigem Sitz in Bühler (S. H. A. B. Nr. 390 vom 21. November 1901, pag. 1558) hat am 10. Januar 1909 und 11. Juni 1911 ihre Statuten revidiert. Ueber Aufnahmen entscheidet nun neben dem Vorstand eventuell die Hauptversammlung. Die Eintrittsgebühr ist auf Fr. 2, der Jahresbeitrag auf Fr. 4 erhöht worden. In bezug auf das Erlöschen der Mitgliedschaft sind nun folgende Bedingungen festgesetzt: Diejenigen Mitglieder, welche ihr Geschäft gänzlich aufgeben, bezahlen eine Austrittsgebühr von Fr. 20; alle anderen, auch die Ausgeschlossenen, eine solche von Fr. 50; nur Tod oder Wegzug aus dem Bezirke entbindet von einer Austrittsgebühr. Mit dem Aufhören der Mitgliedschaft erlischt jeder Anspruch an das Genossenschaftsvermögen. Den Organen der Genossenschaft ist nun eine Lehrlingsprüfungskommission angegliedert worden. Die übrigen Abänderungen berühren die bisher publizierten Tatsachen nicht. Aus dem Vorstand der Genossenschaft sind Gustav Bruderer, Johann Jakob Lindenmann, Johann Jakob Wetter und Johannes Preisig ausgeschieden. Derselbe setzt sich nun folgendermassen zusammen: Emil Walser, von und in Bühler, Präsident; Jakob Züst, von und in Speicher, Aktuar; Ernst Suhner, von Urnäsch, in Bühler, Kassier; Ulrich Locher, von Speicher, in Trogen; Hermann Brascher, von Freienbach (Kt. Schwyz), in Trogen; letztere zwei Beisitzer. Statutengemäss führen der Präsident und der Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Kleideranfertigung, Manufaktur- und Kolonialwaren. — 1913. 6. September. Die Firma **J. Bauer,** Kleideranfertigung

Manufaktur- und Kolonialwaren in Kronbühl, Wittenbach (S. H. A. B. Nr. 13 vom 8. Februar 1887, pag. 96) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Witwe Frieda Jäger-Bauer, von Vättis, Paulina Bauer und Berta Bauer, letztere zwei von Gaiserwald, alle drei in Wittenbach, haben unter der Firma **Wwe. Jäger-Bauer & Geschwister** in Wittenbach eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1913 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Bauer» übernimmt. Manufaktur- und Kolonialwaren. Kronbühl.

Wirtschaft. — 6. September. Die Firma **C. Eugster z. «Engel»** in Au (S. H. A. B. Nr. 157 vom 8. Juli 1892, pag. 632), Wirtschaft, ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Wirtschaft, Bäckerei. — 6. September. Inhaber der Firma **Kari Eugster-Hofer z. Engel** in Au ist Karl Eugster, von Oberegg (Appenzell), in Au; Wirtschaft und Bäckerei, Kirchdorf.

6. September. Die Firma **Arnold Sturzenegger-Bärlocher Stellenvermittlungsbureau «Union»** in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 186 vom 23. Juli 1909, pag. 1310) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Inhaberin der Firma **Wwe. B. Sturzenegger-Bärlocher Stellenvermittlungsbureau Union** in Rorschach ist Witwe Barbara Sturzenegger-Bärlocher, von Altstätten, in Rorschach; diese Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma. Stellenvermittlung. Signalstrasse 21.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1913. 5. September. Unter dem Namen **Seeklub Davos** besteht eine Genossenschaft mit Sitz in Davos. Zweck derselben ist, den Davosersee im Interesse des Kurortes durch Einführung des Ruder- und Angelsportes, sowie durch Veranstaltung von Seefesten, etc. zu beleben. Die Statuten sind am 16. Juni 1913 genehmigt worden. Ein Gewinn wird nicht beabsichtigt. Durch Anmeldung beim Vorstande und Vorausbezahlung des Jahresbeitrages von Fr. 5 kann zurzeit jedermann in die Genossenschaft eintreten. Mitglieder, die erst nach Erbauung des Bootshauses und Anschaffung der Boote eintreten, zahlen ausserdem ein Eintrittsgeld von Fr. 5. Der Austritt kann jederzeit, jedoch nur auf Ende des Vereinsjahres, erfolgen und ist dem Vorstande schriftlich anzumelden. Die Generalversammlung hat das Recht, Mitglieder, die den Interessen des Klubs zuwiderhandeln, auszuschliessen. Es bedarf dazu zweier Drittel der anwesenden Stimmen. Ausgetretene und ausgeschlossene Mitglieder haben keinerlei Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder für Schulden der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind die Generalversammlung, der Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand besteht aus einem Präsidenten, einem Vizepräsidenten, einem Aktuar, einem Kassier und vier Beisitzern. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Vorstandsmitgliede. Der Vorstand ist gegenwärtig folgendermassen zusammengesetzt: Präsident: Dr. Hermann Frey, Davos-Platz; Vizepräsident: Johann Georg Künzli, Davos-Dorf; Aktuar: Andreas Gredig, Sohn, Davos-Dorf; Kassier: Jakob Lendi, Sohn, Davos-Dorf; Beisitzer: Anton Stiffler-Vetsch; Ernst Büttner; Arthur Wiederanders und Hermann Brenk; letztere vier in Davos-Platz.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Baden

1913. 6. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Käsereigesellschaft Rohrdorf** in Oberrohrdorf (S. H. A. B. 1908, pag. 455) hat an Stelle von August Humbel, Sohn, zum Präsidenten gewählt: Castor Blunschi, von und in Oberrohrdorf, und an Stelle von Georg Reimann zum Vizepräsidenten: Otto Kaufmann, von und in Staretschwil.

Bezirk Zofingen

8. September. Die **Wasserversorgungs-Genossenschaft Murgenthal** in Murgenthal (S. H. A. B. 1912, pag. 332) hat an Stelle von Friedrich Pabst zum Präsidenten gewählt: Traugott Brack, Fortbildungslehrer, von Bözen, in Murgenthal.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1913. 2. September. Die Genossenschaft unter der Firma **Thurg. Rabattsparvereinigung** mit Sitz in Weinfelden (S. H. A. B. Nr. 171 vom 5. Juli 1912, pag. 1235) hat in ihrer Generalversammlung vom 25. Mai 1913 ihre Statuten einer teilweisen Revision unterzogen und dabei folgende Aenderungen getroffen: Eine Unterabteilung der Thurg. Rabattsparvereinigung bildet die Thurg. Einkaufsvereinigung zum Zwecke des gemeinsamen Wareneinkaufs ohne Gewinnabsicht. Die Leitung der Thurg. Rabattsparvereinigung ist dem Vorstand des Thurg. Detaillistenverbandes übertragen. Jede Sektion bezw. jeder regionale Rabattsparverein ist im Kantonalvorstand mindestens durch ein Mitglied vertreten. Infolge Beitritts neuer Sektionen sind als weitere Vorstandsmitglieder gewählt worden: Gottfried Beuttner, von und in Bischofszell; A. Schär-Senn, von Arbon, in Neukirch-Egnach; Oskar Müller-Sauter, von Bottighofen, in Ermatingen, und Emil Züllig, von und in Romanshorn.

3. September. **Sennhüttengenossenschaft Kefikon & Umgebung** in Kefikon (S. H. A. B. Nr. 234 vom 26. Oktober 1894, pag. 963 und Nr. 108 vom 2. Mai 1911, pag. 733). Gottfried Hofmann, Jakob Frei und Ulrich Bähler sind ausgetreten; an deren Stelle sind in den Vorstand gewählt worden: Heinrich Müller-Peter, Präsident; Gottlieb Walder, Aktuar, beide von und in Ellikon, und Fritz Friedli, von Wynigen (Kt. Bern), in Menzengreut, Beisitzer. Präsident und Aktuar führen die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft durch kollektive Zeichnung.

Maschinenfabrik. — 5. September. Inhaber der Firma **Walther Schmied** in Egnach ist Walther Schmied, Ingenieur, von Meikirch (Kt. Bern), in Arbon. Maschinenfabrik.

Bonneterie, Mercerie, Wäsche, etc. — 6. September. Der Inhaber der Firma **Otto Stäheiin-Frölich,** Bonneterie, Mercerie, Tricoterie, Ausstattungsgeschäft, Damenkonfektion; Wäsche-, Toilette- und Rauchartikel. Papeteriewaren, etc. Vertretungen, in Bürglen (S. H. A. B. Nr. 189 vom 27. Juli 1907, pag. 1325), ändert die Firma ab in: **Otto Stähelin-Frölich Wäschereformhaus** und verzeigt als Natur des Geschäftes: Versand von Gesundheitswäsche für Herren, Damen und Kinder.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

Vini all' ingrosso, olii d'oliva e commestibili. — 1913. 6 settembre. Proprietaria della ditta individuale **Manassero Maddaiena,** in Giubiasco, è Maddalena Manassero, moglie di Giovanni, e col consenso maritale, nata Brossolasco, da Jossano (Provincia di Cuneo), domiciliata in Giubiasco. Vino all' ingrosso, olii d'oliva e commestibili.

Ufficio di Lugano

5 settembre. Il consiglio d'amministrazione della società anonima per azioni **Société de Crédit Suisse (Schweizerische Kreditanstalt),** con sede in Zurigo (F. u. s. di c. 27 aprile 1883), ha conferito procura al Signor Ugo Schmidli, di Frick, in Lugano, con diritto della firma collettiva per l'**Agenzia di Lugano** (F. u. s. di c. 20 marzo 1913, nº 71, pag. 499) in unione ad altra persona avente diritto a firmare.

Hôtel-pension, ristorante. — 5 settembre. Titolare della ditta **Elisa ved. Zappelloni,** in Novaggio, è Elisa Zappelloni, nata Hiltbold, di Borgomanero (Italia), domiciliata in Novaggio. Hôtel Pension e ristorante, Novaggio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Vins, spiritueux, etc. — 1913. 6 septembre. La raison **L. Corbon,** vins français, liqueurs et spiritueux, à Lausanne (F. o. s. du c. du 24 février 1912), est radiée ensuite de remise de commerce.

Vins, liqueurs, spiritueux. — 6 septembre. Louis-Alfred Corbon, de La Villeneuve (Hte.-Saône, France), et Charles-Antoine-Marie Molini, de Carcoforo (Novare, Italie), les deux domiciliés à Lausanne, ont constitué, sous la raison sociale **L. Corbon & Co,** une société en nom collectif ayant son siège à Lausanne et qui a commencé le 1er septembre 1913. La société n'est engagée vis-à-vis des tiers que par la signature collective des deux associés. Vins, liqueurs et spiritueux. Avenue d'Echallens, 36.

6 septembre. La **Société immobilière Messidor A.,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 13 mai 1912), a, dans son assemblée générale du 2 septembre 1913, désigné comme second administrateur Henri Schmidhauser, à Lausanne. Secondo Bolengo est toujours administrateur. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs.

6 septembre. Le 11 août 1899 il s'est formé, sous la dénomination de **Société de Gymnastique de Puily,** une association conforme aux articles 60 et suivants du C. C. S. Son siège est à Pully. Elle a pour but de développer chez ses membres les forces corporelles indispensables aux défenseurs de la patrie, de resserrer entr'eux les liens de l'amitié et d'entretenir les sentiments patriotiques, de répandre le goût des exercices gymnastiques et des jeux nationaux dans la localité. La société se compose de cinq catégories de membres, savoir: les membres actifs, passifs, honoraires, libres et d'honneur. Pour être reçu dans la société à titre de membre actif, il faut: 1) Etre âgé de 16 ans révolus; 2) avoir assisté régulièrement aux leçons comme candidat pendant un mois; 3) en faire la demande écrite, signée de deux membres actifs ou passifs. Chaque nouveau membre est tenu de payer, lors de sa réception, une finance d'entrée de six francs. La cotisation mensuelle des membres actifs est fixée à 50 centimes; l'assemblée générale annuelle est compétente pour modifier ce chiffre selon qu'elle le jugera nécessaire. Pour être reçu membre libre, il faut en faire la demande écrite et signée de deux sociétaires. Les sociétaires qui désirent se retirer de la société doivent en donner connaissance par écrit au président. Les membres libres paient une finance annuelle de cinq francs. Les membres honoraires paient une finance annuelle d'un franc 50 centimes. Les membres d'bonneur sont dispensés de toute contribution. La société est administrée par un comité de sept membres, savoir: d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire, d'un caissier, d'un archiviste, d'un moniteur-chef et d'un sous moniteur. Le président et le secrétaire ont collectivement la signature sociale. Les assemblées sont convoquées par cartes. Les membres sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Le président est Georges Duport et le secrétaire Gustave Cbavan, les deux à Pully.

Café-restaurant. — 6 septembre. La raison **H. Cevey,** exploitation du Café du Crédit Foncier, à Lausanne (F. o. s. du c. du 6 mars 1912), est radiée ensuite de remise de commerce.

Bureau de Morges

6 septembre. Dans ses assemblées générales des 8 juillet et 23 août 1913, la **Société coopérative de consommation l'Union de Renens-gare et ses environs** (F. o. s. du c. des 27 septembre 1906, nº 394, page 1574; 14 octobre 1909, nº 257, page 1730, et 11 juillet 1911, nº 172, page 1195), société coopérative dont le siège est à Chavannes (Morges), a procédé au renouvellement de son comité et a élu Henri Rognon, de Montalchez (Neuchâtel), à Renens, président, précédemment secrétaire; Joseph Torrion, de Belley (France), à Cbavannes, vice-président; Eugène Thonney, de Vulliens, à Cbavannes, secrétaire; Flavien Muller, de Cressier (Fribourg), à Ecublens, caissier, et Nicolas Burki, de Walkringen (Berne), à Renens, membre, précédemment président. Alfred Pasche, Philippe Marsens et Jules Jaccoud ont cessé de faire partie du dit comité.

Bureau de Vevey

Fournitures et installations électriques. — 6 septembre. La maison **H. Kappeler,** à Lausanne, dont le chef est Henri, fils d'Henri Kappeler, de Hagenbuch-Scbneit (Zurich), domicilié à Lausanne (inscrite au registre du commerce de Lausanne le 23 avril 1913, et publiée dans la F. o. s. du c. du 29 avril 1913, nº 110, page 783), a établi à Montreux, Le Châtelard, dès le 23 avril 1913, sous la même raison, une succursale qui n'est représentée que par le chef de la maison «H. Kappeler». Fournitures électriques et techniques en gros et installations électriques. Avenue des Alpes, nº 31.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

1913. 4 septembre. La maison **Comptoir d'Escompte, Jacques Thévenaz,** escompte, change, recouvrements, achat de matières d'or et d'argent, au Locle (F. o. s. du c. du 8 février 1913, nº 32, page 217), donne procuration à Bernard Thévenaz, de Bullet (Vaud), domicilié à Chaux-de-Fonds.

Genf — Genève — Ginevra

Marchands de chaussures. — 1913. 5 septembre. La société en nom collectif **Gropallo frères,** marchands de chaussures, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 1er février 1906, page 162), est déclarée dissoute depuis le 1er février 1913. L'actif et le passif étant repris par l'associé Jean Gropallo (non soumis à l'inscription), cette raison est en conséquence radiée.

Vente de toutes marchandises. — 5 septembre. La société en nom collectif **Vve Nemarq et Cie.,** commerce de toilerie et articles de blanc en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 8 novembre 1912, page 1959), modifie son genre d'affaires qui devient: Vente de toutes marchandises par abonnements et au comptant; prend comme enseigne et sous-titre: «Au Prophète» et transfère ses locaux: 35, Rue de la Croix d'or.

Construction de machines. — 5 septembre. Les modifications suivantes sont survenues dans la société en commandite **Kustner frères et Cie.**, construction spéciale de machines pour la fabrication de la confiserie, des chocolats, biscuits et produits alimentaires, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 5 décembre 1911, page 2012). Etienne Lacroix s'est retiré, sa commandite de fr. 50,000 est éteinte et radiée. Jacques Fol a porté sa commandite de fr. 5000 à quinze mille francs (fr. 15,000). La société en nom collectif Bruno et Luginbühl, à Ardon, a porté sa commandite de fr. 10,000 à quinze mille francs (fr. 15,000). En outre, sont entrés dans la société comme associés commanditaires Jules Miche; Julien Rittener; Louis Vaucher; Louis Badan; Otto Stetter; Marcel Ador et Emile Reh, les sept domiciliés à Genève, chacun pour une commandite de cinq mille francs (fr. 5000).

Cafetier, forgeron. — 5 septembre. La raison **Fleuret Humbert**, cafetier et forgeron, au Grand-Saconnex (F. o. s. du c. du 6 mars 1884, page 145), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Agence d'affaires, etc. — 5 septembre. Le chef de la maison **John Grobet**, à Genève, commencée le 1er septembre 1913, est John Grobet, de Genève, domicilié aux Eaux-Vives. Agence d'affaires, régie et assurances. 30, Rue du Rhône.

Articles d'optique et électricité. — 6 septembre. Le chef de la maison **A. Fouchault**, à Genève, commencée le 15 novembre 1912, est Auguste Fouchault, de Genève, domicilié à Plainpalais. Commerce d'articles d'optique et électricité. 53, Rue du Stand.

Fabrique de brioches. — 6 septembre. Le chef de la maison **J. François**, à Genève, commencée le 1er mars 1913, est Jacques-Alexandre François, d'origine française, domicilié à Genève. Fabrique de brioches, à l'enseigne: «Brioches de la Lune». 16, Rue de la Croix d'or.

Fabrique d'accumulateurs. — 6 septembre. Le chef de la maison **L. Rigat**, à Genève, commencée le 1er juillet 1913, est Luigi Rigat, d'origine italienne, domicilié à Plainpalais. Fabrique d'accumulateurs, à l'enseigne et sous-titre: «Fabrique Genevoise d'accumulateurs». 40, Rue du Môle.

Vins. — 6 septembre. La raison **J. Boss**, vins en demi-gros, à Genève (F. o. s. du c. du 5 mai 1913, page 814), est radiée ensuite de départ du titulaire.

Représentation de chaussures, etc. — 6 septembre. Le chef de la maison **L. Colonna**, aux Eaux-Vives, est Laurent Colonna, d'origine française, domicilié aux Eaux-Vives. Représentation de chaussures et accessoires de cordonnerie. 14, Quai des Eaux-Vives.

Entreprise de bâtiments. — 6 septembre. Pierre Zoppino, d'origine italienne, domicilié aux Eaux-Vives, et Albert Chal, d'origine française, domicilié à Plainpalais, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Pierre Zoppino et Cie.**, une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1913. Entreprise générale de bâtiments. 1, Cours de Rive.

6 septembre. Suivant acte reçu par Me Henri Lasserre, notaire à Genève, le 1er septembre 1913, il a été constitué, sous la dénomination de **Société Immobilière Cité No 13**, une société anonyme de durée illimitée, ayant son siège à Genève, et qui a pour objet l'acquisition, la construction, l'exploitation et la vente d'immeubles situés dans le canton de Genève; les statuts portent la date du 1er septembre 1913. Les publications sont faites dans la «Feuille d'avis officielle du Canton de Genève». Le capital social est fixé à la somme de vingt mille francs (fr. 20,000), divisé en 20 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'un à trois membres pris parmi les actionnaires, nommés pour trois ans et rééligibles. La société est engagée par la signature collective de la majorité des administrateurs. Le premier conseil d'administration est composé de Charles Rochat, régisseur, à Genève, et de Auguste Rochat, employé, à Collonges-Bellerive. Bureau de la société: Rue d'Italie, no 14.

6 septembre. La **Société Immobilière Mail-Médecine, lettre B.**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 7 septembre 1911, page 1498), a, dans son assemblée générale du 29 août 1913, nommé Jacques Fontana, domicilié à Plainpalais, membre de son conseil d'administration, en remplacement de Max Stattelmann, démissionnaire.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux — Registro dei beni matrimoniali

Genf — Genève — Ginevra

1913. 1er septembre. Les époux Jean-Jaques **Grillet**, chapelier, à Genève, et Blanche-Marie-Louise, née **Morando** (chef de la maison «Grillet-Morando», à Genève), sont mariés sous le régime de la séparation de biens, suivant contrat de mariage en date du 4 mars 1910. Le dit contrat étant en harmonie avec les dispositions du nouveau droit, la présente inscription est faite en application de ces dispositions.

2 septembre. Les époux Jean **Wehrli**, agent d'affaires, au Petit-Lancy (chef de la maison «J. Wehrli», à Genève), et Alice Blanche-Antoinette, née **Lilla**, ont adopté, suivant contrat de mariage en date du 13 août 1913, le régime de la séparation de biens. (C. c., art. 241 à 247).

5 septembre. Les époux Emile-Achille-Auguste **Lambert**, commis de banque, au Petit-Saconnex, et Marie-Eugénie, née **Bussat** (chef de la maison «E. Lambert-Bussat», à Genève), ont adopté, suivant contrat de mariage en date du 21 août 1913, le régime de la séparation de biens (C. c., art. 241 à 247).

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 34110. — 30. August 1913, 3 Uhr.
Gesellschaft für chemische Industrie in Basel,
Basel (Schweiz).
Gerbmittel.

TANNOPON

Nr. 34111. — 4. September 1913, 3 Uhr.
R. Steiner-Wolff, Handel,
Zürich (Schweiz).
Papier- und Schreibwaren.

ERESTEWE MILL

No 34112. — 5 septembre 1913, 8 h.
Aug. Favre, fabrication,
Cormoret (Suisse).
Montres ou parties de montres.

Nr. 34113. — 5. September 1913, 8 Uhr.
Ludwig Hupfeld Aktien-Ges., Fabrikation,
Leipzig (Deutschland).

Klavierspielapparate und eingebaute Klavierspielapparate für Pianos, Harmoniums und Orgeln, selbstspielende Pianos, selbstspielende Harmoniums, Orgeln und Orchestrions, Reproduktions-Pianos und alle Einzelteile vorgenannter Instrumente und Apparate, Notenrollen und Emballagen vorstehender Instrumente, Drucksachen.

Dea

Nr. 34114. — 6. September 1913, 8 Uhr.
Maestrani Schweizer Sckokoladen A. G., Fabrikation,
St. Gallen (Schweiz).

Kakaos roh und verarbeitet; Schokolade in Blöcken, Platten, Tafeln, Stengeln, Kugeln oder Pulver; Fondant-, Milch-, Crème- und gefüllte Schokoladen, Schokoladen in Verbindung mit Haselnüssen, Mandeln oder irgend welchen anderen Früchten, mit Likörs, Syrups oder Medikamenten; Confiserie- und Pâtisseriewaren jeder Gattung; Behälter, Verpackungs- und Ausrüstmaterial jeder Art und Form für diese Waren; Gemälde, Plakate, Reklameartikel jeder Art für diese Waren.

„Maestrani"

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 6./7. September — Situation du 6/7 septembre

Aktiva — Actif

	Franken *Francs*	Veränderungen seit dem letzten Ausweis *Changements depuis la dernière situation*
1) Metallbestand: *Encaisse métallique:*		
a) Gold — *Or* . . . Fr. 168,699,352.75		
b) Silber — *Argent* » 30,764,090.—	199,463,442.75	— 488,576.—
2) Portefeuille	92,483,333.19	— 4,023,444.31
3) Lombardvorschüsse . . *Avances s. nantissement*	14,941,050.18	+ 101,416.71
4) Wertschriften . . . *Titres*	9,534,634.—	— 27,571.65
5) Korrespondenten . . . *Correspondants*	21,881,336.84	— 2,016,934.84
6) Sonstige Aktiva . . . *Autres postes de l'actif*	11,098,535.15	— 677,901.14
Zusammen — *Total*	349,402,332.11	

Passiva — Passif

1) Eigene Gelder . . . *Fonds propres*	26,146,912.40	—
2) Notenumlauf . . . *Billets en circulation*	272,326,700.—	— 8,071,450.—
3) Giro- und Depotrechnungen *Comptes de virements et de dépôts*	45,278,159.64	+ 711,750.09
4) Sonstige Passiva . . . *Autres postes du passif*	5,650,560.07	+ 226,688.68
Zusammen — *Total*	349,402,332.11	

1. Diskontosatz 4½ %[1]) 2. Lombardzinsfuss 5 %.[2]) 3. Lombardsatz für Vorschüsse auf Goldbarren und fremde Goldmünzen 1 %.[3])
[1]) Gültig seit dem 14. August 1913.
[2]) Gültig seit dem 14. August 1913.
[3]) Gültig seit dem 19. März 1903.

1° Taux d'escompte 4½ %.[1]) 2° Taux pour avances 5 %.[2]) 3° Taux pour avances sur lingots et monnaies d'or étrangères 1 %.[3])
[1]) Valable depuis le 14 août 1913.
[2]) Valable depuis le 14 août 1913.
[3]) Valable depuis le 19 mars 1903.

Basler Rück-Versicherungs-Gesellschaft

Bilanz am 31. Dezember 1912

Aktiva

Fr.	Ct.		
1,200,000	—	Verpflichtungsscheine der Aktionäre.	
1,151,524	55	Bestand an Effekten.	
190,000	—	Darlehen auf Hypothek.	
40,000	—	Wechsel-Portefeuille.	
21,884	82	Kassabestand.	
265,170	92	Diverse Debitoren.	
12,266	74	Noch zu verrechnende Zinsen. (B. 87)	
2,880,847	03		

Passiva

	Fr.	Ct.
Aktienkapital	1,500,000	—
Reservefonds	500,000	—
Reserve für schwebende Schäden	516,500	—
Reserve für nicht abgelaufene Risiken	250,000	—
Reserve für Kursverluste	12,000	—
Diverse Kreditoren	26,101	90
Ausstehende Dividende	114	—
Dividenden-Konto	54,000	—
Tantième-Konto	10,500	—
Gewinn- und Verlust-Konto, Vortrag des Saldo	11,631	13
	2,880,847	03

Basel, im April 1913.

Basler Rück-Versicherungs-Gesellschaft:
Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: **Rud. Iselin** — *Der Vice-Präsident:* **Carl Vonder Mühll-Burckhardt** — *Namens der Direktion:* **Köhler**

Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft

Bilanz am 31. Dezember 1912

Aktiva

Fr.	Ct.			
4,000,000	—	Verpflichtungsscheine der Aktionäre.		
2,696,005	89	Bestand an Effekten.		
154,000	—	Darlehen auf Hypothek.		
95,000	—	Immobilien Elisabethenstrasse Nr. 53 (Brand-Assekuranz Fr. 83,000).		
174,000	—	Geschäftsgebäude Elisabethenstrasse Nr. 51 (Brand-Assekuranz Fr. 175,000).		
225,501	29	Wechsel-Portefeuille.		
151,932	12	Kassa-Bestand.		
		Diverse Debitoren:		
Fr. 98,320. 52		1) Bankiers und Banken.		
» 1,170,009. 57		2) Agenten und Versicherte.		
» 71,549. 83		3) Versicherungs- und Rückversicherungs-Gesellschaften.		
1,339,879	92			
20,027	57	Noch zu verrechnende Zinsen. (B. 88)		
8,856,346	79			

Passiva

	Fr	Ct.		
Aktienkapital	5,000,000	—		
Reservefonds	1,000,000			
Dividenden-Ergänzungsfonds	200,000	—		
Reserve für schwebende Schäden	1,250,000	—		
Reserve für nicht abgelaufene Risiken	620,000	—		
Reserve für Kursverlust	30,000	—		
Diverse Kreditoren, Versicherungs- und Rückversicherungs-Gesellschaften	548,160	39		
Noch rückständige Dividende	396	—		
Dividenden-Konto			Fr. 160,000. —	
Tantième-Konto			» 30,000. —	
Gewinn- und Verlust-Konto:				
An den Beamten-Unterstützungsfonds			» 5,000. —	
Vortrag des Saldo			» 12,790. 40	
	207,790	40		
	8,856,346	79		

Basel, im April 1913.

Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft:
Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: **Rud. Iselin.** — *Der Vice-Präsident:* **Carl Vonder Mühll-Burckhardt.** — *Namens der Direktion:* **Köhler.**

Schweizerischer Lebens-Versicherungs-Verein

Bilanz per 31. Dezember 1912

Aktiva

Fr.	Ct.		
7,319,575	—	1. Titel-Anlagen.	
2,420,764	—	2. Hypothekar-Anlagen.	
512,905	85	3. Vorschüsse auf Vereinspolicen.	
500	—	4. Zinsfreie Vorschüsse an kranke Mitglieder.	
166,970	55	5. Marchzinsen auf 31. Dezember 1912.	
1,404	90	6. Zinsausstände auf Vorschüssen 1912.	
1,200	—	7. Stammeinlagen auf Postscheckrechnungen.	
29,491	09	8. Kassa-Saldo. (B. 89)	
10,452,811	39		

Passiva

	Fr.	Ct.
1. Deckungskapital	8,808,532	28
2. Bundessubventionsfonds	41,521	99
3. Sparkassaguthaben	4,313	—
4. Spezialreserve	42,456	30
5. Reservefonds	1,555,987	82
	10,452,811	39

Namens des Zentral-Komitees,

Der Präsident: **A. Gürtler.** — *Der Kassier:* **Lichtensteiger.** — *Der Aktuar:* **Stamm.**

PHOENIX, Assurance Company, Limited, Londres

Compagnie d'assurances

Bilan au 31 décembre 1912

Actif

fr.	ct.	
69,694,875	—	Obligations des actionnaires.
4,877,491	30	Débit des banquiers et argent en caisse.
13,780,700	75	Immeubles et prêts sur hypothèques.
264,274	60	Effets à recevoir.
13,604,546	35	Soldes des succursales et agences en Angleterre et à l'étranger.
1,178,632	40	Intérêts et dividendes dûs.
59,602,797	20	Valeurs et prêts sur nantissements. (B. 85)
25,000,000	—	Fonds de garantie du «Debenture Stock» «Law Life» (voir d'autre part).
188,003,317	60	

Passif

	fr.	ct.
Capital social	80,266,250	—
Réserves pour risques en cours	17,085,861	05
Réserves générales (Incendie, Accidents et Transport)	43,713,090	55
Dividendes impayés	6,940	30
Créditeurs divers	4,082,000	85
Sinistres à régler	3,471,575	—
Debenture Stock 4 % «Law Life» (voir d'autre part)	25,000,000	—
Debenture Stock 4 % de 1911	6,948,750	—
Intérêts sur le «Debenture Stock» «Law Life» accrus mais non dû	200,567	20
Effets à payer	85,324	45
Compte de profits et pertes	7,142,958	20
	188,003,317	60

Neuchâtel, le 15 août 1913.

PHOENIX, Assurance Company, Limited,
Les mandataires généraux:
BOURQUIN et Cie.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Kommerzielle Lage in Serbien und den zugewachsenen Gebieten

(Korrespondenz)

I.

Den ersten Krieg gegen die Türkei hätte man hier zu Lande kaum gespürt, indem er bei weitem nicht so blutig verlief wie der zweite, der wohl das Doppelte an Toten und Verwundeten gekostet hat und heute noch nicht zu überblickende Lücken in allen Klassen der Bevölkerung zurücklässt. Obschon die Kriegskampagne über zehn Monate dauerte und die Geschäfte während dieser langen Zeit vollkommen stockten, dürften die Grossisten aller Branchen diese schwere Prüfung gut überstehen. Anders verhält es sich freilich mit den Detaillisten in der Provinz: die schwächeren müssten ihr kleines Kapital für den Unterhalt ihrer Familie und für die Miete ihrer Geschäftslokale aufzehren, so dass wohl einige Falliten vorkommen werden,

währenddem andere Geschäfte wieder wegen Todesfall liquidiert werden müssen. Im grossen und ganzen ist aber doch die Geschäftslage eine gesunde und gute und werden die schweren Opfer nicht allzu schwere Folgen nach sich ziehen.

Die diesjährige Ernte, die, was Pflaumen und Getreide anbetrifft, eine gut-mittelmässige genannt werden kann, kommt der Bevölkerung wohl zu statten und wird das ihrige beitragen, die finanzielle Lage der Bauern wesentlich zu verbessern und somit die Kaufkraft des Landes zu stärken.

Das diesjährige Herbstgeschäft dürfte allerdings noch ein schwaches sein, da, bis alle Wehrmänner zu Hause sind, die Saison schon zu vorgerückt ist; dagegen rechnet man allgemein auf einen bedeutenden Aufschwung der Geschäfte im kommenden Frühjahr, dies umso mehr, da dann auch die Kundschaft in den neu eroberten Ländern ihren Bedarf hier zu decken gezwungen sein wird.

Die serbische Regierung wird in der nächsten Zeit eine Anleihe von ca. 600 Millionen Franken machen und ein grosser Teil von diesem Geld wird für den Ausbau des Eisenbahnnetzes in Alt-Serbien und, wenn es die Möglichkeit erlaubt, auch in Neu-Serbien verwendet.

Was die Eisenbahnen in Mazedonien anbelangt, ist die Lage noch ungeklärt, und man weiss noch nicht, ob sie der serbische Staat übernehmen oder ob die Gesellschaft der Orientalischen Bahnen sie weiterbetreiben wird. Nach der heutigen Lage zu schätzen, scheint es fast, als ob Oesterreich deren Abtretung an Serbien zu verhindern sucht. Soviel steht aber fest, dass die Direktion der serbischen Eisenbahnen ein grosses Programm für den Neubedarf ausarbeitet und es werden unter anderem ca. 10,000 Tonnen Schienen für Normalgeleise mit dem dazugehörenden Material, wie Schienennägel, Flanschen etc. noch diesen Herbst und ca. 50 Lokomotiven, sowie eine grosse Anzahl Waggons, im Laufe des nächsten Jahres bestellt werden.

Auch die serbische Dampfschiffahrts-Gesellschaft beschloss bereits, eine Anleihe von 10 Millionen Franken für den Ankauf von Remorqueurs und Salondampfern, Propellern, Schleppschiffen etc. zur Vergrösserung ihrer Werfte aufzunehmen.

In den eroberten Ländern wird sich mit der Zeit zweifellos ein ganz bedeutender Handel entwickeln, da sie zumeist sehr fruchtbar sind. Bis jetzt haben die dortigen Bauern das Feld nur mit den allerprimitivsten Geräten bebaut und dies auch nur so viel, um recht und schlecht leben zu können. Infolge der traurigen Verhältnisse durfte keiner zeigen, dass er Geld habe, einerseits aus Furcht vor der türkischen Steuerbehörde, und anderseits aus Furcht vor den Komitatschis, die Jahrzehnte lang in diesen Gegenden ihr unheilvolles Wesen trieben. Nachdem nun die Grenzen bereits bestimmt sind, bemüht sich die serbische Regierung, ihre besten Beamten nach diesen Orten zu entsenden, um der Bevölkerung durch eine strenge aber gerechte Verwaltung Zutrauen einzuflössen; auch wird man ihr wirtschaftlich in jeder Beziehung grosse Erleichterungen machen, ihr geschulte Landwirte zur Seite geben. Die hiesige landwirtschaftliche Gesellschaft geht bereits mit dem Gedanken um, einen grossen Posten Pflüge zu kaufen, um sie zum Kostenpreise mit weitgehendsten Zahlungserleichterungen an die Bauern in Mazedonien abzugeben. Sobald die dortige Bevölkerung einmal zur Ueberzeugung gelangt, dass ein jeder seines Lebens sicher ist und seitens des Staates allen Schutz geniesst, wird das Land sicherlich einen raschen und grossen Aufschwung nehmen und zu einer bedeutenden Kaufkraft werden.

Uesküb, serbisch Skoplja, ist die grösste von den seitens Serbien eroberten Handelsstädten; das frühere Vilajet Kossowo, dessen Hauptstadt Skoplja ist, umfasst eine fruchtbare, verhältnismässig gut bevölkerte Gegend, so dass diese Stadt zu einem ziemlich grossen Handelszentrum auswachsen konnte. Der Import Skopljas wird auf ca. 30 Millionen Franken geschätzt, wovon der Hauptanteil auf Kolonialwaren entfällt. Es sind bereits einige kleine Mühlen im Betriebe, deren Einrichtung teils aus der Schweiz, teils aus Deutschland stammt; jedenfalls werden gerade diese Maschinen mit der Zeit eine gute Zukunft in diesen Gebieten haben und es lohnt sich für die betreffenden Schweizerfabrikanten, das Geschäft ernstlich zu studieren und an die Hand zu nehmen.

Textilwaren werden jährlich für ca. 12 Millionen Franken importiert, der grösste Teil wurde aber von Konstantinopel und Saloniki bezogen, was jedoch in Zukunft schon wegen dem Zoll ausgeschlossen ist, und schweizerische Produkte dürften jetzt schon bessere Chance haben, Absatz zu finden. Cabot, Shirtings, sogenannter American, wurden hauptsächlich in Italien und England, Baumwollflanell in Deutschland und Oesterreich, Seidengarne in Italien und Oesterreich gekauft. Gebleichte und gefärbte Baumwollgarne, deren Konsum ca. 1,000,000 beträgt, kommen zumeist aus England, Ungarn und Italien. Die Spinnerei in Saloniki, die bis jetzt ungefähr die Hälfte des Bedarfes deckte, kommt auch nicht mehr in dem Masse in Betracht, da diese Garne nun auch wie alle andern Provenienzen verzollt werden müssen. Ein Artikel, der speziell für die Toggenburger Industrie in Betracht kommt, ist Aladja; in Serbien selbst sind diese Buntgewebe schon längst rapid im Abnehmen, dagegen erhält sich der Konsum in ganz Mazedonien noch ziemlich gut. Seidenwaren finden vorläufig bei der dortigen anspruchslosen Bevölkerung noch kein rechtes Verständnis; der ganze Import beläuft sich auf ca. Fr. 30,000, der wohl nur für die Stadt Skoplja selbst bestimmt sein dürfte. Dagegen wird die Nachfrage für Uhren von Jahr zu Jahr steigen, so dass ein ganz ansehnliches Geschäft in diesem Artikel zu machen sein wird.

Der Export aus dem Vilajet Kossowo über Skoplja wird in guten Jahren auf ca. 13—14 Millionen Franken beziffert, aber es ist bestimmt anzunehmen, dass in wenigen Jahren, wenn die dortigen Bauern sich ihres Lebens sicher fühlen und herangezogen werden, rationeller zu arbeiten, sich dieser Betrag verdoppelt, was natürlich eine entsprechende Zunahme des Wohlstandes mit sich bringt. Als Produkte kommen hauptsächlich Weizen mit ca. 350,000 q, Gerste mit ca. 300,000 q, Roggen mit ca. 200,000 q, Hafer mit ca. 100,000 q, Mais mit ca. 170,000 q in Betracht; ausserdem erzeugt diese Gegend noch ca. 30,000 q Tabak, Opium ca. 150 q, Reis ca. 45,000 q, Hanf ca. 10,000 q, Hülsenfrüchte ca. 40,000 q und ca. 150,000 q Trauben.

Die ziemlich reichlich vorhandenen Mineralien, wie Blei, Chrom etc., wurden bis jetzt nicht verwertet, da die türkische Regierung den Unternehmen alle möglichen Schwierigkeiten in den Weg legte; auch in dieser Beziehung wird es nun besser werden, da Kapitalisten vor grösseren Investierungen für Bergwerkseinrichtungen nicht mehr zurückschrecken werden.

Industrie ist in diesem Vilajet sozusagen gar keine vorhanden, einerseits war der türkische Zoll zu klein, um erfolgreich gegen die ausländische Konkurrenz ankämpfen zu können und anderseits fehlt es an Arbeitskräften; bekanntlich ist ja in den letzten Jahren fast die ganze produktive Bevölkerung aus Mazedonien nach Amerika ausgewandert.

Metallmarkt. (Wochenbericht der Metallgesellschaft, Frankfurt a. M., vom 8. September.)

Kupfer. Europäische Statistik: Die Chili-Charters für die letzte Monatshälfte August betrugen laut Kabelavis 2000 tons, einschliesslich 1500 tons, die direkt nach Amerika verschifft wurden. Die Zufuhren in die Lagerhäuser für den gleichen Zeitraum beliefen sich auf 22,893 tons, denen 23,513 tons Ablieferungen gegenüberstanden. Der sichtbare Vorrat hat demnach um 620 tons abgenommen und beträgt nun 34,045 tons gegen 34,665 tons am 15. ulto.

	30. Aug. 1913 tons	15. Aug. 1913 tons	31. Au tons
Gesamtvorräte in England und Frankreich	20,006	20,995	37,436
do. in Hamburg und Rotterdam	5,738	5,769	4,696
do. in Bremen	1,801	1,801	—
	27,545	28,565	42,132
Schwimmend von Chile und Australien	6,500	6,100	8,200
Gesamte sichtbare Vorräte	34,045	34,665	50,332

Die Aufwärtsbewegung an den spekulativen Märkten sowohl, als in den Forderungen für Konsum-Kupfer hat sich im Laufe der vergangenen Woche in sehr raschem Tempo fortgesetzt. Standard-Kupfer, das zu £ 71 eröffnete, schloss mit £ 73. 15 Kasse, £ 73 dreimonatlich. Elektrolyt-Kupfer, das zu Anfang der Woche mit M. 149 käuflich war, wurde zu Ende der Woche in grossen Posten zu M. 153 umgesetzt. Durch den starken Produktionsausfall bei den verschiedenen Werken in Amerika, von denen in unseren früheren Berichten bereits die Rede war, ist der verfügbare Bestand von Konsum-Kupfer in einer Weise zusammengeschrumpft, dass es begreiflich ist, wenn der Konsum ängstlich wurde und ernstliche Bedenken bezüglich der Versorgung hegt. Nach den uns vorliegenden Berichten ist diese Erwägung bei den amerikanischen Konsumenten im Laufe der vergangenen Woche in stärkerem Masse in die Erscheinung getreten, als dies in Europa der Fall ist. Wenn auch hier täglich Posten Kupfer umgesetzt wurden, so konnte doch von einem stürmischen Geschäft wie es sonst in Hausse-Perioden an der Tagesordnung zu sein pflegt, in der letzten Woche nicht die Rede sein. Der Konsum operiert ausserordentlich vorsichtig und kauft nur das Notwendigste. In Amerika dagegen hat der Konsum grosse Posten zu Preisen aufgenommen, die über denen liegen, die hier bezahlt wurden, und zum Teil auf sehr entfernte Sichten gekauft. Es zeigt dies am besten, dass man drüben mit höheren Preisen rechnet.

Ferner ist zu beachten, dass die Spekulation in Kupfer augenblicklich wieder sehr in Mode ist, und dass es angesichts der sehr angespannten Situation naturgemäss für dieselbe einen Reiz bietet, sich stärker zu engagieren. So weit wir die Dinge beurteilen können, sind wir noch nicht am Ende der Bewegung. Man hört und liest vielfach von einer Schätzung der Stocks-Abnahme von 10—12,000 tons; wir halten diese Zahl entschieden für übertrieben und rechnen mit 4—5000 tons. Diese Ziffer ist naturgemäss schon ausserordentlich hoch, wenn man sich vor Augen führt, dass die gesamten Bestände an raffiniertem Kupfer in Amerika Ende Juli nicht ganz 24,000 tons betragen haben, und dass man im September und Oktober voraussichtlich mit einer weiteren Abnahme wird rechnen müssen, denn zweifellos ist die Produktion nicht auf der Höhe.

Es notieren: Tough £ 78 bis £ 79 = 21½ %; Best Selected £ 78. 10 bis £ 79. 10 = 21½ %; Elektrolyt £ 76. 10 netto; Bleche für Indien £ 87. 10.

Zinn. Nach einer vorübergehenden Steigerung, während der die Preise bis auf £ 199. 10 Kasse, £ 198. 10 dreimonatlich gestiegen waren, schloss der Markt schwach £ 195 Kasse, £ 193 dreimonatlich.

Blei. Ueber dieses Metall ist Neues nicht zu berichten. In London ist man immer noch bemüht, den Markt zu drücken, indem man Blei auf Lieferung unter Preis offeriert. An der inneren Lage des Artikels hat sich nichts geändert.

Die Lage in Mexiko bleibt unverändert. Von irgendwelcher Produktion von dieser Seite ist einstweilen nichts zu bemerken. Die letzte Public Ledger-Notierung war: £ 19. 2. 6 bis £ 20. 12. 6, wobei die niedrigere sich für Lieferungsblei versteht, die höhere für September.

Zink. Preise wurden zu Beginn der Woche um 5/ erhöht. London notiert £ 21. 10 für gewöhnliche Sorten, £ 22. 5 bis £ 22. 15 für Spezialmarken. **Aluminium** £ 85. **Antimon** £ 28 bis £ 30.

Notierungen der hauptsächlichsten Metalle an der Londoner Börse in der Woche vom 1. bis 7. September 1913

	Kupfer		Electro	Best Selected	Zinn			Blei	Zink		Eisen	Silber
	£	£	£	£	£	£	£	£	£	£		
	Kasse	3 mtl.	netto	21½ %	Kasse	3 monatl.	foreign	engl.	Ord.	Spez.	Warrant ab.	in d per Unze
						1. September:						
I.	71½	71½			194	193¾	20¼	20⅜	21⅛	21¾		
II.	71⅞	71⅜	74¼	—	193½	193¼	20⅜	20¾	21⅛	21¾	56,1	27½
III.	71⅛	71⅝			193⅞	193⅛	20⅝	21	21⅝	21¾		
						2. September:						
I.	71½	71⅜			194	192½	20⅝	21	21⅝	22		
II.	71½	71⅜	74¼	76½	195¼	194¾	20¹¹⁄₁₆	21¼	21⅝	22	55,10⅝	27⁹⁄₁₆
III.	71⅜	71⅞			195¼	194¾	20¹¹⁄₁₆	21¼	21⅝	22		
						3. September:						
I.	72	71⅞			196¼	195¾	20¹¹⁄₁₆	21¼	21⅝	22		
II.	72¼	72¹⁄₁₆	75⅛	—	196½	195⅞	21	21¼	21⅝	22	56,0	27⁹⁄₁₆
III.	72¹¹⁄₁₆	72½			197½	196¾	21	21¼	21½	22¼		
						4. September:						
I.	72⅜	72⅝			199¼	198	21	21¼	21½	22		
II.	72⅞	72⅜	75½	—	199½	198¼	21	21⅜	21½	22	55,9	27⁹⁄₁₆
III.	72¹⁵⁄₁₆	72⅞			198¼	197	20¹³⁄₁₆	21⅛	21½	21¾		
						5. September:						
I.	73½	73			195¾	194⅝	20¹³⁄₁₆	21⅜	21½	22		
II.	73⅛	72¹⁵⁄₁₆	76¼	78½	195¼	194¼	20⅝	21⅝	21⅝	22	55,9	27⁷⁄₁₆
III.	73¼	73			195	194	20⅝	21	21½	21¾		

I. = Börseanfang. — II. = 1. Börseschluss. — III. = 2. Börseschluss

Commerce extérieur de la France

(Janvier-Juillet.)

Mouvement par nature de marchandises

	Importations en France Par 1000 francs			Exportations de France Par 1000 francs		
	1913	1912	1911	1913	1912	1911
Objets d'alimentation	1,053,701	1,071,175	1,311,413	462,001	449,522	394,736
Objets fabriqués	967,360	909,467	865,308	2,075,378	1,910,193	1,718,217
Matières pr l'industrie	2,989,136	2,824,943	2,760,962	1,065,844	1,088,121	1,045,748
Colis postaux	—	—	—	323,416	277,971	272,533
Totaux	5,010,197	4,805,585	4,937,683	3,926,639	3,725,807	3,431,234

Mouvement par pays.

	Importations en France Par 1000 francs			Exportations de France Par 1000 francs		
	1913	1912	1911	1913	1912	1911
Russie	251,726	237,587	257,228	47,729	34,226	30,179
Angleterre	680,466	584,348	582,463	839,411	746,777	690,953
Allemagne	620,630	554,984	574,470	488,121	458,711	448,410
Belgique	330,147	309,952	310,995	638,250	630,287	569,233
Suisse	76,913	84,688	76,499	206,077	229,242	209,128
Italie	133,659	119,499	113,560	172,519	178,387	164,879
Espagne	158,562	122,073	142,996	82,081	73,598	76,840
Autriche-Hongrie	57,180	56,529	50,329	25,831	27,973	24,617
Turquie	47,760	60,441	58,186	41,171	47,093	46,603
Etats-Unis	470,523	515,513	470,436	238,936	251,954	224,439
Brésil	116,772	110,086	85,955	52,190	47,591	44,118
République Argentine	321,020	201,342	287,636	120,474	117,031	98,875
Algérie	194,205	302,593	257,977	332,048	289,647	268,548
Maroc	16,660	1,545,950	1,668,953	46,385	593,290	534,412
Autres pays	1,539,974			595,416		

Kanton Bern

4½ % Anleihen

der (7010 Y) (2305.)

Hypothekarkasse des Kantons Bern

von Fr. 15,000,000 von 1913

Die definitiven Obligationen können von heute an gegen Rückgabe der Interimsscheine bei den unterzeichneten Stellen bezogen werden.

Bern, Basel, Genf und Zürich, den 10. September 1913.

Kantonalbank von Bern.	Eidgenössische Bank A. G.
Schweizerischer Bankverein.	Aktiengesellschaft Leu & Cie.
Basler Kantonalbank.	Schweizerische Bankgesellschaft.
Basler Handelsbank.	
Union Financière de Genève.	Schweizerische Volksbank.
Schweizerische Kreditanstalt.	Spar- & Leihkasse in Bern.

Schweizer. Industrie-Gesellschaft

in Neuhausen bei Schaffhausen.

Einladung

zur

Ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag den 27. September 1913, vorm. 11 Uhr im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft.

Traktanden:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle über das Rechnungsjahr 1912/13.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltung. 2323 (Zag S 975)
3. Festsetzung der Dividende.
4. Wahl von 2 Rechnungsrevisoren und 2 Suppleanten pro 1913/14.

Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisionsbericht liegen vom 22. September ab den tit. Aktionären im Verwaltungsgebäude in Neuhausen zur Einsicht auf.

Gegen genügenden Ausweis können von obigem Datum ab bis und mit dem 26. September gedruckte Exemplare derselben, Eintritts- und Stimmkarten ebendaselbst bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Neuhausen, den 6. September 1913.

Der Verwaltungsrat.

Compagnie du chemin de fer

Nyon-Crassier

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

dans la grande salle du **Château de Nyon**, pour le **vendredi, 19 septembre 1913, à 3½ heures après-midi.**

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1912
2° Rapport des contrôleurs.
3° Approbation des comptes, du bilan et de la gestion de 1912.
4° Renouvellement de la série sortante des membres du conseil d'administration.
5° Nomination des contrôleurs. (2326!)
6° Propositions individuelles.

Les rapports, comptes, bilan et pièces justificatives sont déposés chez le président de la Compagnie, **M. Armand Thibaud**, notaire, **à Nyon**, où ils peuvent être consultés.

Nyon, le 8 septembre 1913.

Au nom du conseil d'administration,
Le président:
A. Thibaud.

Schöne, lukrative Existenz

bietet die Erwerbung des Fabrikations- u. Vertriebsrechtes in der Schweiz eines in der Filiale eines weltberühmten Laboratoriums entdeckten, kosmetischen Mittels, das schon vor einigen Jahren in England, Oesterreich-Ungarn und nun auch in Italien angekauft wurde. Die Fabrikation ist leicht und einfach und das erforderliche Kapital nicht gross.

Anfragen und Offerten unter **2317 H B** an **Haasenstein & Vogler, Bern.** (2317;)

Schweizerischer Bankverein

Basel — Zürich — St. Gallen — Genf — Lausanne — London

Zweigniederlassung: **Biel**

Agenturen: **Aigle — Chiasso — Herisau — Rorschach**

Aktienkapital: Fr. 82,000,000
Reserven: Fr. 26,750,000

Wir nehmen Gelder entgegen mit folgenden Zinsvergütungen:

4½ % gegen unsere Obligationen, 2 u. 3 Jahre fest

4¼ % „ „ 5 Jahre fest

Die Obligationen lauten auf Namen oder Inhaber; sie sind nach Ablauf des festen Termins gegenseitig auf sechs Monate kündbar. (104!)

Basel, im September 1913.

Die Direktion.

Tirage au sort d'obligations

Le tirage au sort des obligations à amortir au 31 décembre 1913, sur l'emprunt hypothécaire de **fr. 650,000** de la **Fabrique de pâte à papier de Courtelary et des Etablissements L. Roubach et Cie., à Lunéville réunis**, actuellement **„Papeteries de Courtelary et de Chenevières“**, aura lieu **lundi, 29 septembre 1913**, à 10 heures du matin, en l'**Etude de Me Justin Minder**, notaire, **à Courtelary.**

Courtelary, le 9 septembre 1913.

(6464 J) (2318!) **Just. Minder**, notaire.

Aargauische Creditanstalt

Aarau, Laufenburg und Wohlen

Aktienkapital und Reserven
Fr. 8,230,000

Wir geben bis auf weiteres

4¾ % Obligationen

al pari auf 3 Jahre fest aus.

Die Titel lauten auf den Inhaber in Beträgen von Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 5000 und sind mit Semester-Coupons versehen. (A 463 Q) 1749

Auf Wunsch werden auch Titel auf den Namen lautend mit Jahres-Coupons ausgestellt.

Kündbare, solide Obligationen anderer Institute werden unter günstigen Bedingungen an Zahlung genommen.

Unser Institut ist zur Entgegennahme von Mündelgeldern berechtigt und wird von der Schweizerischen Revisionsgesellschaft A.-G. kontrolliert.

Der Direktor: **Blattner.**

Einzige Gelegenheit

zur

Einführung eines billigen Automobilbetriebes

In Zug kommen zufolge Einführung des elektrischen Bahnbetriebes zum **freihändigen Verkauf**, eventuell **Versteigerung:** (3548 Lz) (2299.)

1. 6 noch gut erhaltene, fahrtüchtige Automobilomnibusse
15 Sitzplätze. (Würden auch einzeln verkauft.)

2. Vollständige Werkstatteinrichtung
nebst weiteren Gerätschaften

3. Haus mit Remise und Umgelände
an der Baarerstrasse für eine günstige Geschäftsanlage.

Reflektanten wollen sich behufs persönlicher Besichtigung und weiteren Auskünften bis zum **25. September** an Herrn Regierungsrat **Fritz Spillmann** in Zug wenden.

Automobil A. G. im Kt. Zug.

Einige gebrauchte, gut erhaltene

Kopiermaschinen

sind wegen Platzmangel billig abzugeben bei

Gebrüder Scholl, Zürich, Poststrasse 3.

(3806 Z) (2175.)

Entgegenkommen, weitgehendstes, **Stellung** von

Baugelände etc.

gewährt die Stadt

Kandern

Fabrikanten bei **Neuanlage** von **Fabrikunternehmungen.**

Bahn, normalspurig, **elektr. Energie** und alle modernen Einrichtungen am Platze. Herrliche Lage, grosse Waldungen, reines, weiches Wasser, günstige **Arbeiter- und Wohnverhältnisse.**

Auskunft **Verkehrsverein Kandern** (Baden). 1296

Stellung in Montreux

findet man am schnellsten und sichersten durch Veröffentlichung des Gesuches in der „Feuille d'Avis de Montreux“ und in dem „Journal et Liste des Etrangers de Montreux.“

Incassi, Informationen

(Schweiz und Ausland)
(4290 Ch) besorgt (1,)
Chr. Meuli, Incasso, Chur
Telephon 4. 53

Neue
Schreibmaschinen

von Fr. 375—750,
gebrauchte von Fr. 50—250,
Reisemaschinen von Fr. 90 an
verkauft und vermietet
mit Garantie
R. Huppertsberg, Tel. 7218,
46 Klausstrasse - Seefeld,
Zürich 8.
(4123 Z) (2311.)

Schöne Makulatur bei Haasenstein & Vogler

Schweizerische Volksbank

Altstetten, Basel, Bern, Buchsfelden, Delsberg, Freiburg, St. Gallen, Genf, St. Immer, Lausanne, Montreux, Moutier, Pruntrut, Saignelégier, Thalwil, Tramelan, Uster, Wetzikon, Winterthur, Zürich

Einbezahltes Stammkapital und Reserven Fr. 76 Millionen

Wir verabfolgen bis auf weiteres al pari

4½ % Obligationen

auf 3 Jahre fest,

auf den Namen oder Inhaber lautend, in Stücken von Fr. 500, 1000 und 5000, mit halbjährlichen, an allen oben bezeichneten Kassen der Bank zahlbaren Coupons. (866 Y) (1053 !)

Die Generaldirektion.

Amortisation von Sparheften

Folgende Geldeinleger der **Spar- & Leihkasse des Amtsbezirkes Laufen A.-G.** in **Laufen:**

C. Schaar, früher in Grellingen, als Eigentümer des Sparheftes Bd. A II fol. 6 per Fr. 10. 90;

Ferd. Widmer, früher in Laufen, als Eigentümer des Sparheftes A I fol. 386 per Fr. 235. 45;

Elisabeth Büttler, früher in Grellingen, als Eigentümerin desjenigen Bd. A II Nr. 387 per Fr. 625 30;

Wwe. Karolina Lutz-Sauer, früher in Büsserach, als Eigentümerin des Sparheftes A III fol. 226 per Fr. 633. 40,

alle valabel **31. Dezember 1912,**

nun unbekannten Aufenthalts,

sowie allfällige Inhaber dieser Titel, werden andurch ersucht, ihre Guthaben innert **3 Monaten** von dieser Publikation an bei der **Kantonalbank von Bern. Agentur Laufen,** zu erheben oder innert der gleichen Frist ihre Ansprüche dort geltend zu machen, unter Vorlage der betr. Titel, widrigenfalls jene Beträge bei der Kantonalbank von Bern hinterlegt und nach Ablauf der gesetzlichen Verjährungsfrist, zuzüglich Zinsen, zu ²/₃ der Sekundarschulkasse Laufen und zu ¹/₃ der Sekundarschulkasse Grellingen zugewendet werden.

Die Spar- & Leihkasse des Amtsbezirks Laufen ist in Liquidation getreten. (6180 Q) (2309 !)

Laufen, den 6. September 1913.

Spar- & Leihkasse des Amtsbezirkes Laufen in Liq.:

A. Gresly. Hans Scheidegger.

Usines Electrochimiques de Hafslund

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblées générales ordinaire et extraordinaire

pour le **mardi, 23 septembre 1913,** à 11 heures du matin, au **siège social,** 5, rue des Granges, à **Genève,** avec l'ordre du jour suivant:

Assemblée ordinaire:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
3° Votation sur ces rapports et sur la gestion du conseil.
4° Répartition des bénéfices et fixation du dividende.
5° Nomination d'administrateurs.
6° Nomination des commissaires-vérificateurs.

Assemblée extraordinaire:

1° Délibération sur l'emploi de la réserve spéciale.
2° Augmentation du capital.
3° Constatation de la souscription et de la libération des nouvelles actions.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de MM. les actionnaires à partir du **15 septembre 1913,** au **siège social,** qui délivrera, jusqu'au **20 septembre,** des cartes d'admission à l'assemblée contre remise des actions ou d'un certificat de dépôt de celles-ci dans une maison de banque. (3998 X) (2275 !)

Genève, le 1er septembre 1913.

Le conseil d'administration.

Machines à vapeur d'occasion

ensuite d'agrandissement, à vendre de suite:

1 machine fixe Sulzer, 30 chevaux, avec condensation.

1 demi-locomobile Sulzer, 25 chevaux, avec avant-four pour chauffage à la sciure. (26063 L) (2200 !)

1 petite chaudière Sulzer avec ses garnitures.

Le tout en parfait état.

S'adresser à la **Parqueterie d'Aigle** (Vaud).

VILLE DE GENÈVE

Avis aux porteurs d'obligations de la Ville de Genève 1900

Obligations de 500 francs remboursables au pair

Le conseil administratif informe les porteurs de ces titres que le sort a désigné, pour être remboursées le **1er octobre 1913,** les obligations portant les numéros suivants:

234	2744	4465	7318	9809	11656	14938	17625
250	2958	4496	7480	10028	11716	14967	17644
758	3178	5012	7660	10108	11849	15101	17735
847	3217	5040	7748	10400	11864	15194	18307
891	3360	5114	7830	10407	11983	15419	18519
1144	3468	5173	7888	10478	12076	15583	18561
1156	3573	5213	7984	10504	12359	15784	18811
1288	3586	5223	8131	10819	12682	16170	18843
1318	3669	5229	8438	10878	13151	16340	18892
1460	3691	5483	8583	11151	13264	16784	19004
1585	3914	5490	8647	11225	13552	16898	19336
1744	4069	5752	8994	11382	13605	16999	19504
1965	4125	5932	9437	11396	13654	17063	19587
2107	4166	6154	9452	11445	13731	17188	
2187	4188	6273	9499	11475	14073	17301	
2258	4203	6331	9514	11512	14220	17359	
2285	4361	6337	9553	11595	14274	17374	
2327	4462	6698	9788	11626	14806	17582	

Ces obligations seront remboursées, contre la remise des titres munis de leurs coupons non échus, dès le **1er octobre 1913,** à la **Caisse Municipale,** rue de l'Hôtel-de-Ville, **No 4,** au 1er étage. (4144 X) (2313 !)

Les obligations ci-après sont sorties antérieurement et n'ont pas été présentées au remboursement; elles cessent de porter intérêt depuis le tirage.

Tirage du 1er avril 1911: No 11444.

Tirage du 1er avril 1913: Nos 445, 1270, 3509, 3842, 4713, 6096.

Genève, le 2 septembre 1913.

Le secrétaire général du conseil administratif: **Ed. Chapuisat.**

Kraftloserklärung

Folgende von der **Spar- & Leihkasse des Amtsbezirks Laufen A.-G.** mit Sitz in **Laufen,** ausgestellten Sparhefte werden vermisst:

Bd. A I fol. 46 per Fr. 93. 35, zu Gunsten von **Katharina Meyer,** in Laufen;
» A I » 5 per Fr. 445. 70, zu Gunsten von **Urs Josef Zeugin,** Gemeindeschreiber, in Duggingen;
» A I » 107 per Fr. 166. 10, zu Gunsten von **Alf. Fleury,** Hotelier, in Bern;
» A III » 221 per Fr. 10. 10, zu Gunsten von **Achilles Kaiser,** in Grellingen;
» A I » 114 per Fr. 11. 60, zu Gunsten der **Fastnachtzunft Laufen** (Meyer, Not.),

alle valabel **31. Dezember 1912.**

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden andurch aufgefordert, ihre Rechte an denselben innert der Frist von **3 Monaten** vom Tage dieser Publikation an, bei der **Kantonalbank von Bern, Agentur Laufen,** geltend zu machen, widrigenfalls diese Sparhefte als entkräftet angesehen und deren Gegenworte an die nach unsern Büchern Berechtigten ausbezahlt werden. (6179 Q) (2308 !)

Laufen, den 6. September 1913.

Spar- & Leihkasse des Amtsbezirks Laufen in Liq:

A. Gresly. Hans Scheidegger.

Elektrische Lichtbühne A.-G.

ZÜRICH

Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 18. September 1913, nachmittags 2 Uhr im Direktionsbureau der Gesellschaft, Weinbergstrasse 29

Traktanden:

1. Beschlussfassung über den Bericht des Verwaltungsrates, der Rechnungsrevisoren und der Untersuchungskommission, Abnahme der Jahresrechnung für 1912/13, Entlastung der Gesellschaftsorgane, Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses.
2. Wahl des Verwaltungsrates.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren.
4. Festsetzung der Entschädigung für die Rechnungsrevisoren.
5. Statutenänderung. (4129 Z) (2320 !)

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen von **Donnerstag, den 11. September 1913** zur Einsicht der Aktionäre im **Bureau der Gesellschaft in Zürich** auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes bei **unserem Bureau in Zürich** abgegeben. Die Einholung der Eintrittskarten hat bis **Dienstag, den 16. September 1913,** abends 6 Uhr, zu erfolgen.

Zürich, den 8. September 1913.

Der Verwaltungsrat,

Der Präsident:

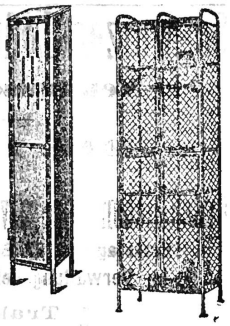
Hch. Neudörffer.

Kleiderkästen

für Fabriken

aus Rohr- und Drahtgeflecht oder aus Eisenblech,

gesetzlich geschützte Muster



Aeusserst billige Preise.

Prospekte auf Verlangen zur Verfügung. 148

Suter-Strehler & Cie.

Zürich

Les

Insertions

pour les

financiers commerçants et industriels

trouvent dans la

Feuille officielle suisse du commerce

la publicité la plus étendue et la plus efficace.

Régie des annonces:

Haasenstein & Vogler

Frische Heidelbeeren

5 kg Kiste Fr. 3.50, 2315
10 „ „ „ 6.75, alles franko.
Morganti & Co, Lugano.

Buchdruckerei H. JENT & Co. in Bern — Imprimerie H. JENT & Co., à Berne